



Nul poisson où aller

Un film par
NICOLA LEMAY et JANICE NADEAU

GUIDE PÉDAGOGIQUE



Nul poisson où aller

GUIDE PÉDAGOGIQUE



À PROPOS DU GUIDE

MATIÈRES :

Géographie humaine – mouvements de population, histoire récente, causes et conséquences — Littérature médiatique – analyse et création de textes médiatiques

DÉVELOPPEMENT DES HABILITÉS :

Recherche en ligne, communication orale et écrite, analyse de texte

NIVEAUX CIBLÉS :

Niveau secondaire – L'enseignant ou l'enseignante doit exercer son jugement professionnel pour déterminer dans quelle mesure ce matériel pédagogique sera exploité. Les attentes et le degré d'approfondissement du sujet devraient varier en fonction des exigences relatives au niveau scolaire. En connaissant à l'avance le contexte culturel de la classe, les enseignants ont la possibilité de personnaliser la structure du cours en conséquence.

RAISON D'ÊTRE :

Inspiré du livre *Nul poisson où aller*, de Marie-Francine Hébert, illustré par Janice Nadeau, *Nul poisson où aller* est un film d'animation brillant et déchirant qui explore la traumatisante transition que doit

effectuer un groupe de réfugiés. Deux petites filles, meilleures amies à la vie à la mort, se trouvent brutalement séparées lorsque leur village se scinde en factions. Janice Nadeau a reçu le Prix de l'illustration du Gouverneur général pour la mise en images du livre. Le réalisateur Nicola Lemay estimait essentiel de conserver le ton et la couleur caractéristiques de l'illustratrice. Le film a remporté le prestigieux Japan Foundation President's Prize, qui récompense l'excellence d'un ouvrage à encourager la compréhension mutuelle entre les nations et les races ou qui contribue à l'échange culturel.

Le présent module utilise l'actuelle crise des réfugiés syriens comme point de départ pour discuter de la difficile situation des migrants à l'échelle de la planète. Il est divisé en trois leçons pouvant occuper de deux à cinq périodes de cours selon l'étendue de la recherche et les besoins des élèves. Il faut prévoir l'accès à un ordinateur, puisque les élèves seront appelés à utiliser des ressources en ligne. Ils analyseront différentes formes de médias (film *Nul poisson où aller*, sites Web gouvernementaux, organismes d'aide, articles de journaux) afin de mieux comprendre les répercussions de la guerre sur les réfugiés et sur les populations soumises à la loi martiale. De plus, les élèves apprendront quelle a été la réponse du Canada aux diverses crises de réfugiés de l'Histoire. Enfin, l'objectif de ce module consiste à développer l'empathie à l'égard des gens qui sont moins privilégiés et à sensibiliser à leurs souffrances.



Nul poisson où aller

GUIDE PÉDAGOGIQUE



ACTIVITÉ PRÉALABLE :

Les élèves font une recherche sur l'histoire de leur famille; ils interrogent des membres de leur famille ou font des recherches en ligne pour découvrir différents détails s'y rapportant. Consultez l'Annexe I, « Visa de sortie » à remettre aux élèves à la fin du cours. À partir de l'information consignée par les élèves, établissez un diagnostic pédagogique et demandez ensuite aux élèves de faire part de l'histoire de leur famille au reste de la classe.

ACTIVITÉ 1 – IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS

ACTIVITÉ DE COLLECTE D'INFORMATION :

À l'aide d'une carte géographique, de feuillets autoadhésifs ou d'un tableau blanc électronique, les élèves indiquent le pays d'origine de leur famille. Créez une ligne du temps sur laquelle les élèves indiquent la date d'arrivée au Canada de leur famille. Ces données peuvent être affichées pendant toute la durée des leçons. **QUESTIONS À DÉBATTRE :** À quel moment cessons-nous d'être des « immigrants »? Quand devenons-nous canadiens et canadiennes?

LE SAVIEZ-VOUS? Plus de 98 % des Canadiens sont des immigrants ou les descendants d'immigrants.

ACTION :

1. Distribuez le diagramme de Venn sur lequel les élèves consigneront l'information (voir Annexe II – Diagramme de Venn). À l'aide du glossaire fourni ci-dessous, les élèves explorent les définitions des termes « immigrant » et « réfugié » et les consignent sur le diagramme de Venn : ccrweb.ca/fr/glossaire
2. Présentez une vidéo comme celle qui est suggérée ci-dessous pour appuyer l'apprentissage des élèves : lemonde.fr/les-decodeurs/article/2015/08/25/migrant-ou-refugie-quelles-differences_4736541_4355770.html
europeenimages.net/video-qu-est-ce-qu-une-demande-d-asile-en-europe-id-2682.html (sous-titré en français)
3. En petits groupes, les élèves utilisent le diagramme de Venn pour suggérer les raisons qui pourraient motiver les immigrants à venir s'installer au Canada. Que laissent-ils derrière eux? Que recherchent-ils en venant ici? Quels sont leurs espoirs? Leurs craintes? (Les réponses possibles englobent la liberté, les débouchés, la famille, les enjeux politiques, le climat, les conditions sociales.)

4. Distribuez le tableau SVA (voir Annexe III – Tableau SVA) pour évaluer les connaissances des élèves à propos de la crise des réfugiés syriens. Les élèves remplissent individuellement les sections du tableau « CE QUE JE SAIS DÉJÀ » et « CE QUE JE VEUX APPRENDRE ». Sur un tableau à feuilles, consignez leurs réponses.

5. Projetez ou distribuez le document infographique suivant : i1.wp.com/www.45enord.ca/wp-content/uploads/2016/03/160315-infographie-enfants-guerre-syrienne.jpg

Utilisez les ressources telles que le site Web du gouvernement du Canada cic.gc.ca/francais/refugies/bienvenue/index.asp et celui de Vision mondiale visionmondiale.ca/?ga=1.193837613.1650865543.1455726782 pour aider les élèves à comprendre comment la crise syrienne affecte des enfants de leur âge.

6. **ACTIVITÉ D'APPROFONDISSEMENT :** En quoi ces données se comparent-elles avec les taux d'obtention de diplôme d'études secondaires dans votre province? conferenceboard.ca/hcp/provincial-fr/education-fr/highschool-fr.aspx

ACTIVITÉ DE CONSOLIDATION DES ACQUIS :

Maintenant que les élèves disposent de l'information de base sur le sujet, ils peuvent réfléchir aux nouvelles connaissances qu'ils veulent acquérir et à de nouvelles questions. Voir l'Annexe I – « Visa de sortie » à utiliser à la fin de la leçon; une fois que les « visas » sont remplis, vous pouvez ajouter les nouveaux aspects à explorer aux tableaux SVA des élèves et de l'ensemble de la classe.



Nul poisson où aller

GUIDE PÉDAGOGIQUE



ACTIVITÉ 2 – NUL POISSON OÙ ALLER

blogue.onf.ca/blogue/2015/11/24/guerre-et-symbole-parler-de-guerre-civile-aux-eleves

PENSER-PRÉPARER-PARTAGER :

« Si vous deviez quitter votre maison et n'apporter qu'un seul objet qui vous rappellerait votre vie passée, quel serait cet objet et pourquoi? »
Consignez les réponses au tableau. Ensemble, les élèves dégagent les thèmes communs qui ressortent de ces réponses.

ACTION :

1. Présentez le film *Nul poisson où aller* : onf.ca/film/nul_poisson_ou_aller/
2. Certaines idées semblent parfois difficiles à exprimer avec des mots, mais les symboles aident à faire ressortir des notions pour que nous puissions mieux les saisir spontanément. Une image symbolique répandue dans l'histoire est celle du poids, comme l'illustre le mythe d'Atlas portant sur ses épaules la voûte céleste. L'expression « avoir un boulet au pied » évoque également des images éloquentes. Les sentiments de combat auxquels sont associées ces images nous interpellent tous et toutes. Dans le film, on peut penser que le bocal du poisson représente le poids du monde et les défis personnels que doivent surmonter les réfugiés. **ACTIVITÉ DE GROUPE :** En grand groupe, les élèves lancent des idées sur la symbolique du bocal du poisson.
3. Dans le film, nous apprenons que les citoyens qui portent des chaussures rouges commencent à établir des différences à l'endroit de ceux qui n'en portent pas. Lorsque nous endossons un uniforme, nous affichons nos couleurs sans équivoque. Les conséquences de cette décision s'observent dans les stades, sur les champs de bataille et dans la société en général. **ACTIVITÉ EN CLASSE :** En petites équipes, les élèves dressent une liste de groupes qui portent un uniforme (équipes sportives, soldats, scouts, médecins). Sur un diagramme linéaire, ils classent ensuite ces groupes en fonction des influences, de positives à négatives, qu'ils exercent dans la société. Demandez aux élèves de justifier leur classement.
4. *Nul poisson où aller* recourt également à différentes techniques visuelles pour appuyer le caractère symbolique du film. Alors que la famille de la petite fille est prise dans la rafle, des fissures apparaissent sur le pourtour de l'écran. En raison du point de vue que nous adoptons, tout se passe comme si notre perception de la situation se lézardait. Plus tard, nous voyons la terre craquer et une vieille montre se fêler. De plus, la technique de coloration utilisée dans le film indique que les hommes-oiseaux semblent devenir flous, ce qui contribue à révéler leur caractère véritable en symbolisant le sentiment

d'incertitude que leur inspire la tâche à exécuter. À mesure que les réfugiés perdent espoir, ils deviennent flous à leur tour. **QUESTIONS À DÉBATTRE :** Tout au long du film, les oiseaux apparaissent pour différentes raisons. Quel est le sens symbolique des oiseaux noirs, des oiseaux rouges et des bleus? Qu'arrivera-t-il selon vous à la principale protagoniste une fois le film terminé?

5. **DIAGNOSTIC PÉDAGOGIQUE/ÉVALUATION FORMATIVE :** En petits groupes, les élèves dessinent ou créent une affiche qui représente le film. Ces affiches peuvent servir d'activité de diagnostic ou d'évaluation formative pour préparer les élèves à l'évaluation sommative finale. Elles peuvent aussi être affichées dans la classe pendant toute la durée du module.

ACTIVITÉ DE CONSOLIDATION DES ACQUIS :

Penser-Préparer-Partager : Les élèves répondent à la question suivante : « En quoi le visionnage du film *Nul poisson où aller* a-t-il modifié ou renforcé votre point de vue sur la crise des réfugiés syriens? »



Nul poisson où aller

GUIDE PÉDAGOGIQUE



ACTIVITÉ 3 – PASSER À L'ACTION

PENSER- PRÉPARER-PARTAGER :

Les élèves répondent à la question suivante : « Quels sont, à votre avis, les besoins les plus importants des immigrants et réfugiés qui viennent tout juste d'arriver au pays? » (Ex., nourriture, logement, carte d'assurance-maladie, permis de conduire, cours de langue...)

ACTION :

1. Rappelez aux élèves l'histoire de leur propre famille. Les gens immigrer au Canada depuis 400 ans.
cic.gc.ca/francais/refugies/historique.asp
2. Affichez l'article publié sur le site Web de la Société Radio-Canada à propos des réfugiés dans le système canadien, y compris les tableaux sur les principaux pays d'origine de l'immigration, et invitez les élèves à échanger sur ce sujet. ici.radio-canada.ca/sujet/crise-migrants-europe/2015/09/03/002-processus-obtention-statut-refugies-canada-dela-is-irak-syrie.shtml
3. En équipes, les élèves font une recherche sur les divers organismes d'aide qui interviennent dans la crise des migrants. Quel est le principal objectif de ces organismes? En quoi leur contribution aide-t-elle les réfugiés? Avez-vous l'impression que leur intervention est utile? Qu'est-ce qui vous fait penser cela? Les élèves font part des résultats de leur recherche au reste de la classe.

SYRIE :

syriankids.ca/fr/accueil

ORGANISMES :

unicef.ca/fr

oxfam.qc.ca

plan-international.fr

ifrc.org/fr

ACTIVITÉ DE CONSOLIDATION DES ACQUIS :

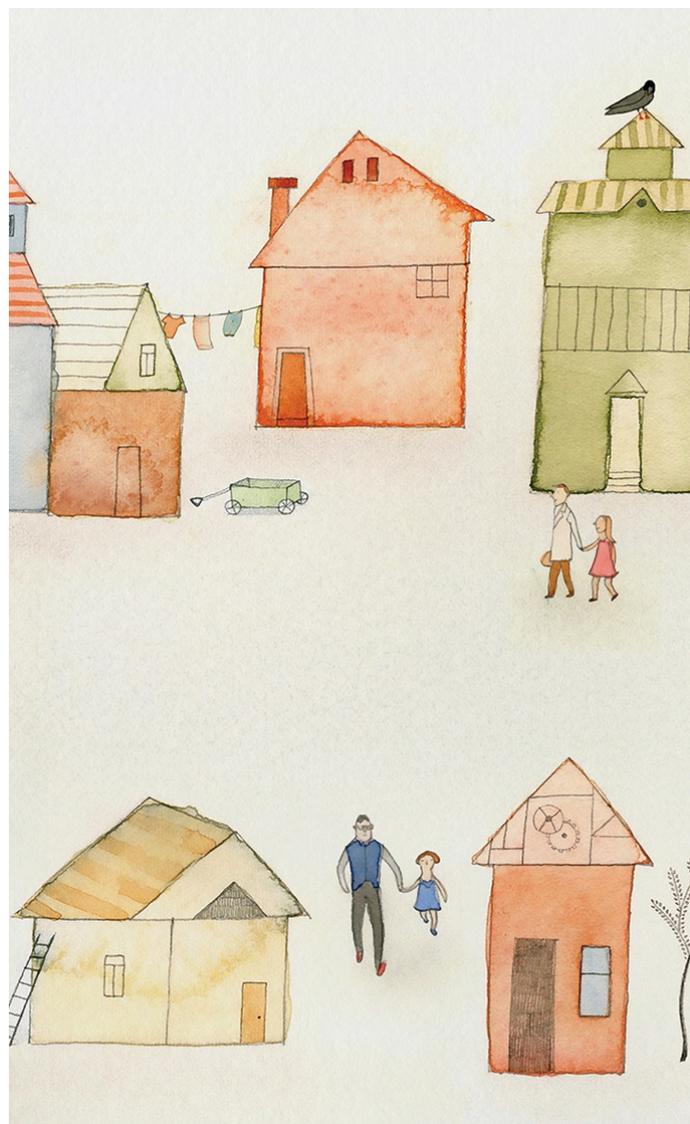
Dans leur tableau SVA, les élèves décrivent ce qu'ils ont appris sur la crise.

ÉVALUATION SOMMATIVE :

Les élèves utilisent une rubrique d'évaluation similaire à celle du travail sur l'affiche de film pour créer une circulaire qu'ils distribueront dans l'école afin de renseigner leurs pairs sur la question des réfugiés et sur les mesures qu'ils peuvent prendre pour apporter leur aide. Voir l'ANNEXE V.

ACTIVITÉ D'APPROFONDISSEMENT :

Les élèves organisent une activité de financement ou prennent des mesures concrètes pour aider une famille de réfugiés de leur région ou d'une autre région du pays.



Nul poisson où aller



ANNEXE I – « VISAS » DE SORTIE

VISA DE SORTIE : ORIGINES FAMILIALES

Répondre aux questions

Énumère les pays (autres que le Canada) ayant joué un rôle dans les origines de ta famille :

À quelle époque les générations précédentes de ta famille sont-elles arrivées au Canada?

Quel était le motif de leur migration?

VISA DE SORTIE : CE QUE JE SAIS ET CE QUE JE VEUX APPRENDRE

Répondre aux questions

Quel est l'élément d'information le plus important que tu as appris aujourd'hui?

Rédige une question à propos d'un élément que tu n'as pas bien compris ou qui t'intéresse particulièrement :

Nul poisson où aller



ANNEXE II – DIAGRAMME DE VENN

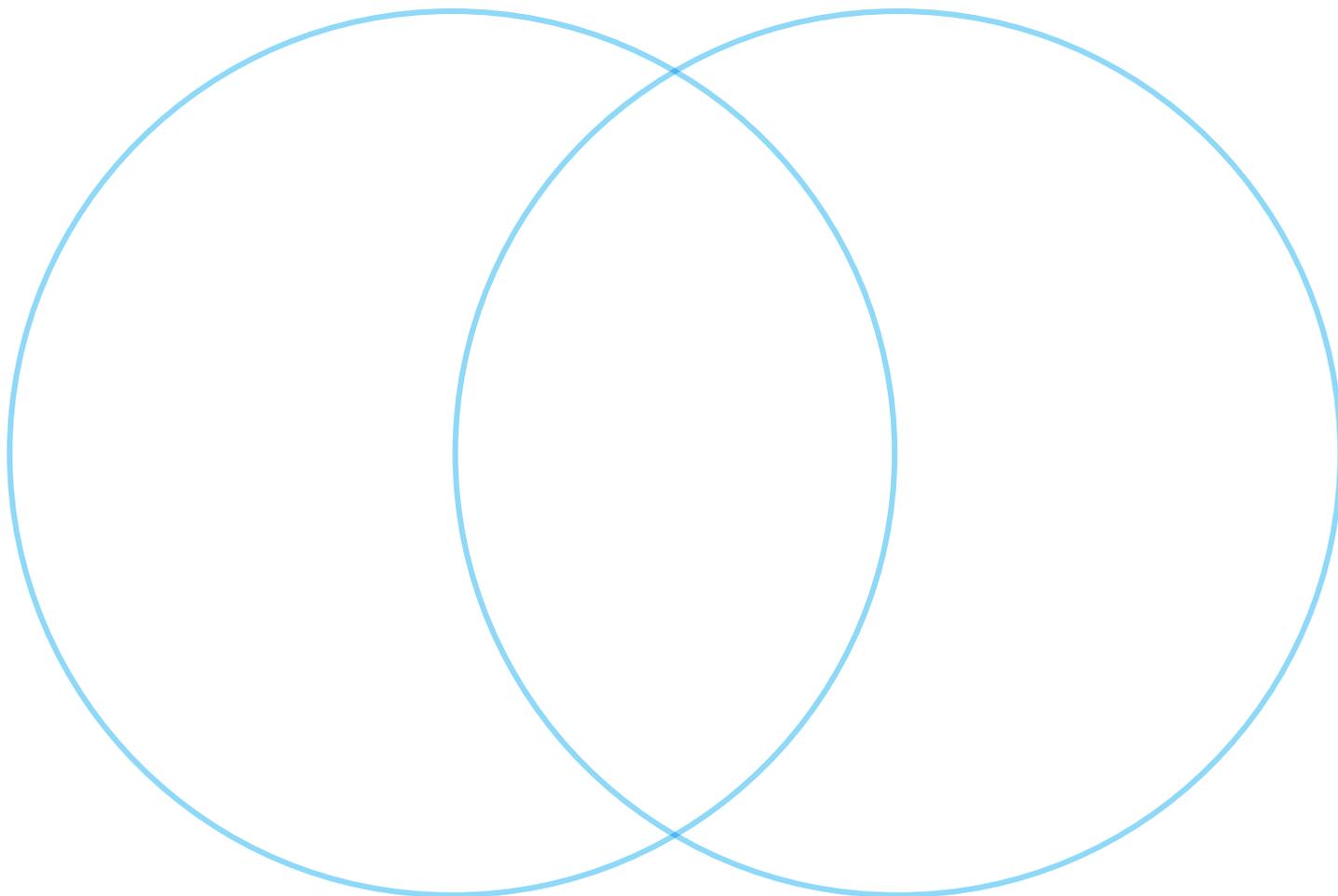
DÉFINITION DU TERME « IMMIGRANT » :

DÉFINITION DU TERME « RÉFUGIÉ » :

POUR QUELLES RAISONS LES IMMIGRANTS ET LES RÉFUGIÉS VIENNENT-ILS AU CANADA?

IMMIGRANTS

RÉFUGIÉS



Nul poisson où aller



ANNEXE III – TABLEAU SVA

Tableau SVA sur les réfugiés et sur la crise des réfugiés syriens

Ce que je **SAIS**

Ce que je **VEUX** savoir

Ce que j'ai **APPRI**S

Nul poisson où aller



ANNEXE IV – TRAVAIL SUR L’AFFICHE DE FILM

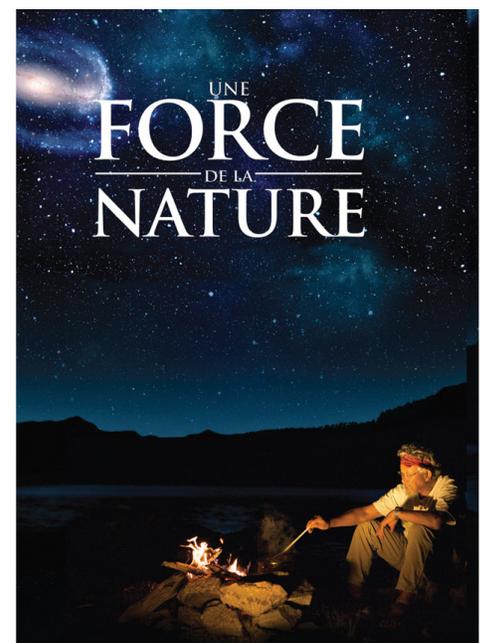
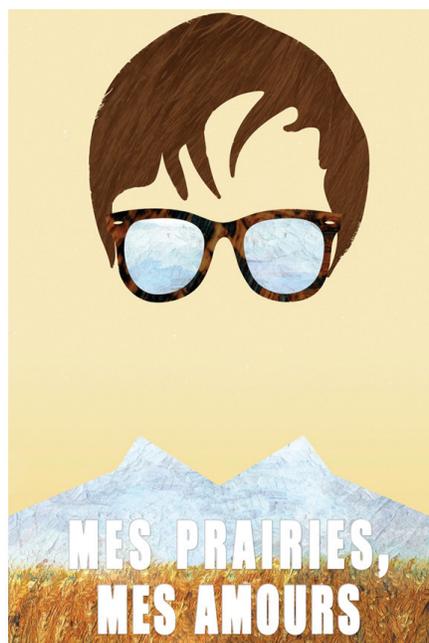
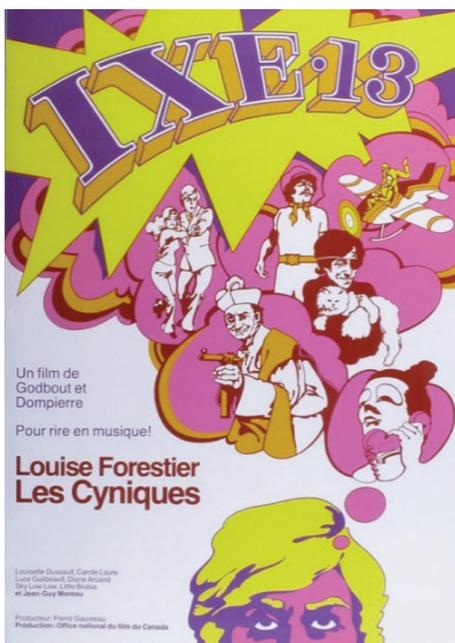
Création d’une affiche originale pour le film *Nul poisson où aller*. L’affiche doit démontrer la compréhension des principaux thèmes et notions véhiculés dans le film.

CRITÈRES D’ÉVALUATION :

1. L’affiche doit comprendre au moins une illustration originale représentant l’idée principale du film. Il est possible d’inclure plus d’un élément graphique.
2. L’affiche doit être **en couleurs**.
3. Le titre du film doit être bien visible.
4. L’affiche doit contenir au moins une citation de critique de cinéma à propos du film. Cette citation sera inventée de toutes pièces et devra susciter l’intérêt du spectateur. **Deux phrases au maximum**.
5. L’affiche doit comprendre une accroche de film, c’est-à-dire une phrase-choc constituant une sorte de slogan publicitaire. Cette phrase doit être courte et accrocheuse.
6. Il faut accompagner l’affiche d’un **synopsis de trois phrases** (le synopsis peut être rédigé directement à l’endos de l’affiche ou rédigé à l’ordinateur puis collé à l’endos).
7. Laissez libre cours à votre créativité et amusez-vous!

À ÉVITER :

- Présenter une affiche dont les dimensions sont inférieures à 8 ½ sur 11 (format feuille mobile) ou supérieures à 22 sur 28 (pas d’affiche en trois volets);
- Copier une illustration existante pour l’appliquer à *Nul poisson où aller*. **L’illustration doit être de ton propre cru!**
- Utiliser une accroche provenant d’un film ou d’un livre existants.
- Laisser des blancs sur l’affiche. Celle-ci doit être bien remplie et bien claire.





RUBRIQUE D’ÉVALUATION : PROJET D’AFFICHE DE FILM

CATÉGORIE	4	3	2	1
Originalité des illustrations	Plusieurs des éléments graphiques de l’affiche reflètent un degré exceptionnel de créativité dans le travail de l’élève.	Un ou deux des éléments graphiques de l’affiche reflètent de la créativité dans le travail de l’élève.	Les éléments graphiques ont été réalisés par l’élève, mais reposent sur des modèles ou des idées d’autres personnes.	L’affiche ne contient aucun élément graphique réalisé par l’élève.
Pertinence des éléments graphiques	Tous les éléments graphiques sont en lien avec le sujet et facilitent sa compréhension. Tous les éléments graphiques empruntés comportent une mention de source.	Tous les éléments graphiques sont en lien avec le sujet, et la plupart facilitent sa compréhension. Tous les éléments graphiques empruntés comportent une mention de source.	Tous les éléments graphiques sont en lien avec le sujet. La plupart des éléments graphiques empruntés comportent une mention de source.	Les éléments graphiques ne sont pas en lien avec le sujet OU plusieurs éléments graphiques empruntés ne sont pas accompagnés d’une mention de source.
Éléments exigés	L’affiche comporte tous les éléments exigés de même que de l’information supplémentaire.	Tous les éléments exigés, sauf un, figurent sur l’affiche.	Tous les éléments exigés, sauf deux, figurent sur l’affiche.	Il manque plusieurs des éléments exigés.
Résumé	L’affiche comprend un synopsis de trois phrases qui est complet et qui décrit tous les éléments de l’intrigue.	L’affiche comprend un synopsis de trois phrases qui décrit la plupart des éléments de l’intrigue.	L’affiche comprend un synopsis de moins de trois phrases ou qui ne décrit pas efficacement les éléments clés de l’intrigue.	Le synopsis est vague et comporte moins de deux phrases.
Attrait	L’affiche est exceptionnellement attrayante sur les plans de la conception, de l’arrangement et de la clarté.	L’affiche est attrayante sur les plans de la conception, de l’arrangement et de la clarté.	L’affiche est suffisamment attrayante, quoique un peu brouillonne.	L’affiche dérange par son aspect brouillon ou sa mauvaise conception. Elle n’est pas attrayante.

TOTAL : _____ /20

COMMENTAIRES DE L’ENSEIGNANT :

Nul poisson où aller



ANNEXE V – AFFICHE INFORMATIVE

Création d'une affiche informative originale mettant en lumière un enjeu en lien avec les réfugiés ou fournissant de l'information sur les façons d'aider ces gens.

CRITÈRES D'ÉVALUATION :

1. L'affiche doit comprendre une illustration qui attire l'attention du spectateur. Elle doit comporter au moins un élément graphique.
2. L'affiche doit être en couleurs ou en noir et blanc, selon ce qui est approprié.
3. L'affiche doit comprendre une accroche, c'est-à-dire une phrase-choc courte et accrocheuse constituant une sorte de slogan publicitaire.
4. L'affiche doit comprendre au moins **deux** faits ou données indiquant l'importance de l'enjeu. N'hésite pas à utiliser certaines des ressources en ligne explorées en classe pour étayer cette section.
5. Annexe à l'affiche un résumé de **trois à cinq phrases** expliquant le raisonnement à l'origine de ta conception graphique (le résumé peut être rédigé directement à l'endos de l'affiche ou rédigé à l'ordinateur puis collé à l'endos).
6. Laisse libre cours à ta créativité et amuse-toi!

À ÉVITER :

- Présenter une affiche dont les dimensions sont inférieures à 8½ sur 11 (format feuille mobile) ou supérieures à 22 sur 28 (pas d'affiche en trois volets);
- Copier les affiches d'information existantes. Tu peux t'inspirer de matériel existant, **mais l'affiche doit être de ton propre cru!**
- Laisser des blancs sur l'affiche. Celle-ci doit être bien remplie et bien claire.





RUBRIQUE D'ÉVALUATION : PROJET D'AFFICHE SUR LES RÉFUGIÉS

CATÉGORIE	4	3	2	1
Originalité des illustrations	Plusieurs des éléments graphiques de l'affiche reflètent un degré exceptionnel de créativité dans le travail de l'élève.	Un ou deux des éléments graphiques de l'affiche reflètent de la créativité dans le travail de l'élève.	Les éléments graphiques ont été réalisés par l'élève, mais reposent sur des modèles ou des idées d'autres personnes.	L'affiche ne contient aucun élément graphique réalisé par l'élève.
Pertinence des éléments graphiques	Tous les éléments graphiques sont en lien avec le sujet et facilitent sa compréhension. Tous les éléments graphiques empruntés comportent une mention de source.	Tous les éléments graphiques sont en lien avec le sujet et la plupart facilitent sa compréhension. Tous les éléments graphiques empruntés comportent une mention de source.	Tous les éléments graphiques sont en lien avec le sujet. La plupart des éléments graphiques empruntés comportent une mention de source.	Les éléments graphiques ne sont pas en lien avec le sujet OU plusieurs éléments graphiques empruntés ne sont pas accompagnés d'une mention de source.
Éléments exigés	L'affiche comporte tous les éléments exigés de même que de l'information supplémentaire.	Tous les éléments exigés, sauf un, figurent sur l'affiche.	Tous les éléments exigés, sauf deux, figurent sur l'affiche.	Il manque plusieurs des éléments exigés.
Résumé	L'affiche comprend un résumé de trois à cinq phrases exposant le raisonnement à l'origine de la conception graphique.	L'affiche comprend un résumé de trois à cinq phrases exposant en partie le raisonnement à l'origine de la conception graphique.	L'affiche comprend un résumé de moins de trois phrases ou qui ne décrit pas bien le raisonnement de l'élève.	Le résumé est vague et comporte moins de deux phrases.
Attrait	L'affiche est exceptionnellement attrayante sur les plans de la conception, de l'arrangement et de la clarté.	L'affiche est attrayante sur les plans de la conception, de l'arrangement et de la clarté.	L'affiche est suffisamment attrayante, quoique un peu brouillonne.	L'affiche dérange par son aspect brouillon ou sa mauvaise conception. Elle n'est pas attrayante.

TOTAL : _____ /20

COMMENTAIRES DE L'ENSEIGNANT :
